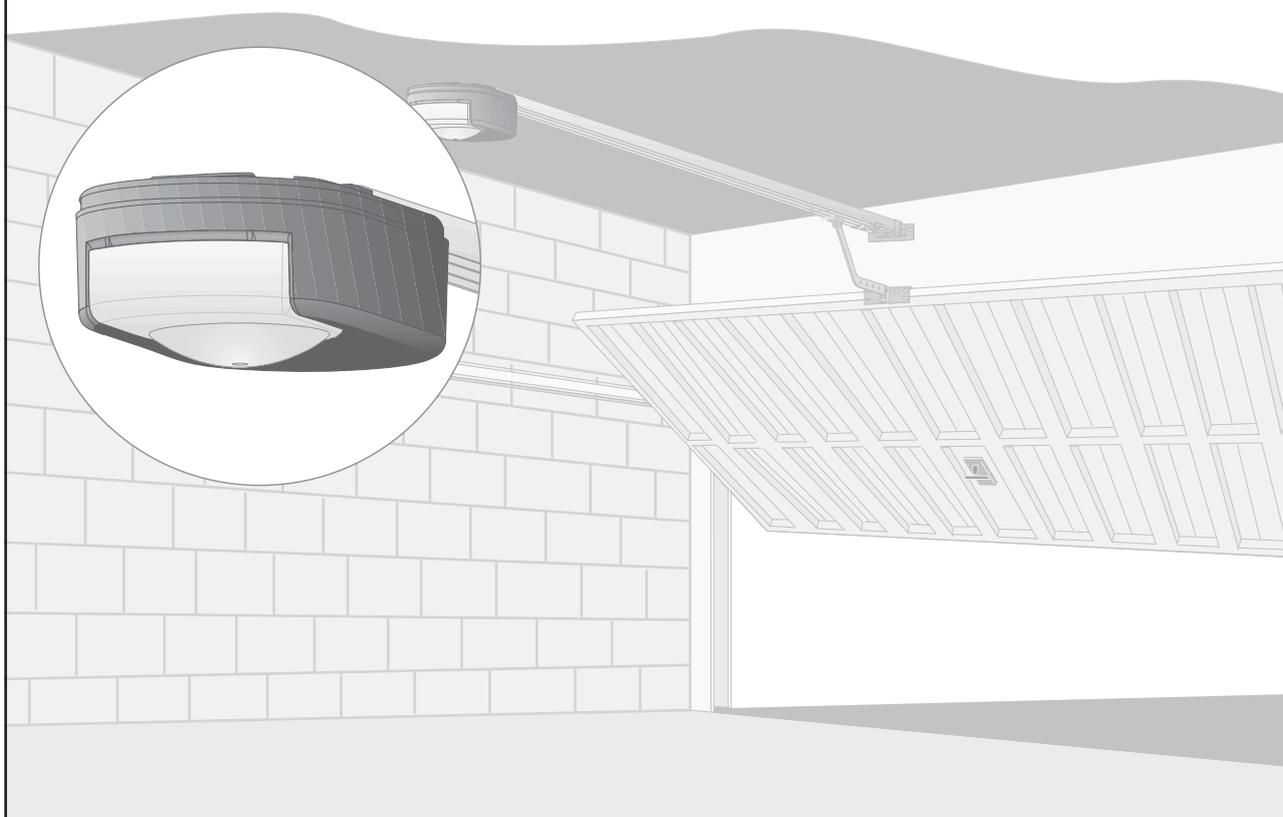


Dexxo Pro 800 - 1000 RTS

- PL Instrukcja obsługi
- RU Руководство по эксплуатации
- LV Lietošanas pamācība
- LT Naudojimo instrukcija
- FI Käyttöopas
- ET Kasutusjuhend



СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	1
Область деятельности Somfy?	1
Техническая поддержка	1
УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ	2
Стандарты	2
Указания по мерам безопасности	2
ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	2
РЕЖИМЫ РАБОТЫ И ПРИМЕНЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ	3
Обычный режим работы	3
Особые режимы работы	4
Добавление пультов дистанционного управления без доступа к головке привода	5
ДИАГНОСТИКА РАБОТЫ	5
Цифровая индикация	5
Отключение тока	5
ПЕРИФЕРИЙНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	6
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	6
Замена лампы встроенного светильника	6
Проверки	7
Замена элемента питания	7
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	7
УТИЛИЗАЦИЯ	7

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Благодарим Вас за выбор оборудования SOMFY. Это оборудование разработано и изготовлено фирмой Somfy по системе управления качеством, соответствующей стандарту ISO 9001.

Область деятельности Somfy?

Фирма Somfy разрабатывает, производит и продает системы автоматики для проемов жилых домов. Системы сигнализации, системы привода для штор, оконных ставень, гаражных и входных ворот, все изделия Somfy отвечают вашим запросам в области безопасности, комфорта и повседневной экономии времени.

В компании Somfy повышение качества изделий является непрерывным процессом совершенствования. Реноме компании Somfy во всем мире основано на надежности ее изделий и является синонимом инноваций и владения передовыми технологиями.

Техническая поддержка

Хорошо знать вас, выслушивать вас, удовлетворять ваши потребности, таков стиль работы Somfy.

Для получения любой информации по выбору, покупке или установке систем Somfy вы можете обращаться за советом к установщику оборудования Somfy или непосредственно к консультанту фирмы Somfy, который обязательно вам поможет.

Russia : Somfy LLC. Tel : +7 495 781 47 72

Адрес в Интернете: www.somfy.com

Мы оставляем за собой право, в связи с постоянным развитием и совершенствованием моделей нашего оборудования, в любое время вносить в них любые изменения, которые мы сочтем полезными. © SOMFY. Somfy SAS, уставной капитал 20.000.000 евро, RCS Annecy 303.970.230

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Стандарты

Настоящее изделие соответствует стандарту "Безопасность, особые правила для приводов гаражных ворот с вертикальным открыванием для бытового применения" (стандарт EN 60335-2.95). Это изделие, установленное в соответствии с указаниями настоящей инструкции и "карты проверки установки", обеспечивает установку в соответствии с требованиями стандартов EN 13241-1 и EN 12453.

Указания, приведенные в инструкциях по установке и по применению этого изделия, имеют целью выполнение требований по мерам безопасности в отношении материальных ценностей и людей и требований указанных стандартов. В случае невыполнения этих инструкций компания Somfy снимает с себя всякую ответственность по возможному ущербу. Изделие Dеххо Pro должно быть установлено внутри гаража с системой встроенного аварийного привода.

Фирма Somfy удостоверяет, что данное изделие соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему положениям директивы Европейской Комиссии 1999/5/CE.

Декларация соответствия выложена на интернет-сайте по адресу www.somfy.com/ce (Dеххо Pro).

Изделие допущено к применению на территории Европейского Союза и Швейцарии.



Важные указания по мерам безопасности. В интересах безопасности людей важно выполнять все указания. Сохраняйте эти указания.

Указания по мерам безопасности

Каждый месяц проверяйте, что ворота изменяют направление движения, когда встречают препятствие высотой по меньшей мере 50 мм, расположенное на полу. В противном случае обратитесь к установщику оборудования. Будьте осторожны при использовании устройства ручного выключения привода, так как ворота могут быстро опуститься из-за слабых или сломанных пружин или неправильного уравнивания.

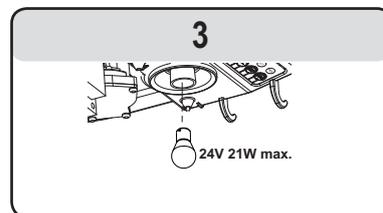
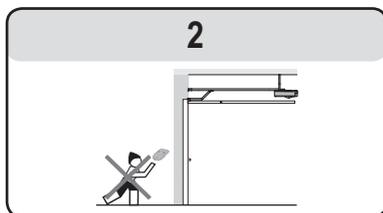
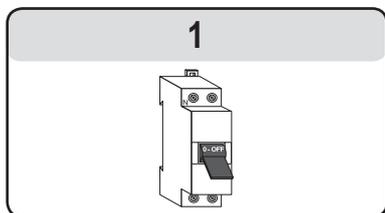
Перед любыми работами с воротами или перед их техническим обслуживанием, отключите электропитание и, при необходимости, снимите аккумуляторную батарею (Рис. 1).

Не позволяйте детям играть с пультами дистанционного управления воротами. Храните пульты дистанционного управления в месте недоступном для детей (Рис. 2).

Для встроенного светильника используйте только лампу мощностью не более 21 Вт с напряжением 24 В с цоколем BA15s (Рис. 3).

Часто проверяйте установку, в частности тросы, пружины и крепления, чтобы вовремя обнаружить признаки износа, повреждения или неправильного уравнивания ворот. Не пользуйтесь системой, если она нуждается в ремонте или настройке, так как ошибка при установке или неправильно уравновешенные ворота могут вызвать травмы.

Наблюдайте за движением ворот и не позволяйте никому приближаться к ним до окончания движения.

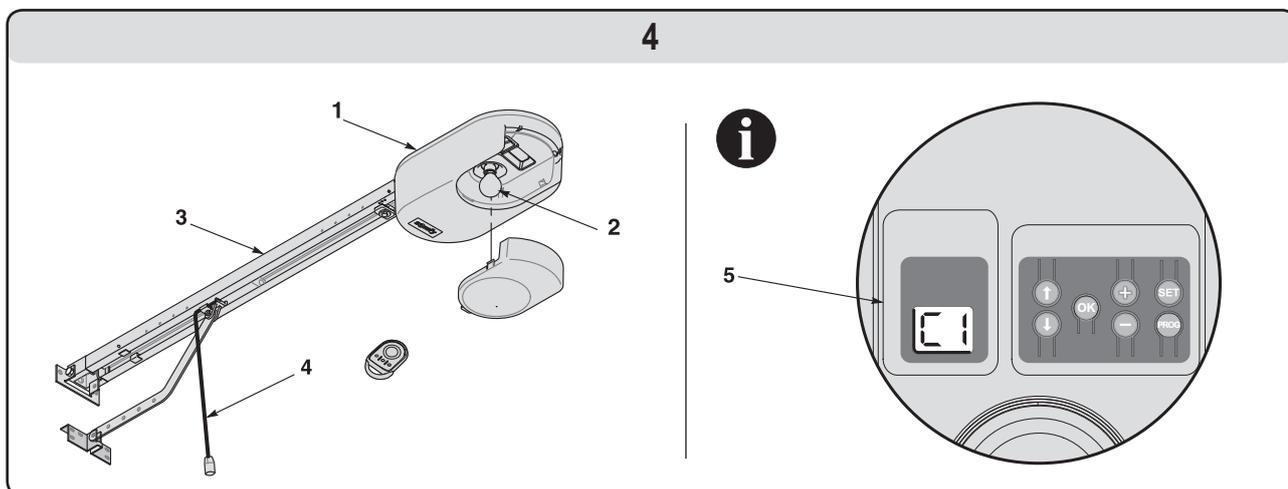


ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Описание (Рис. 4)

Устройство Dеххо Pro предназначено для привода гаражных ворот при бытовом применении. Этот включает в себя:

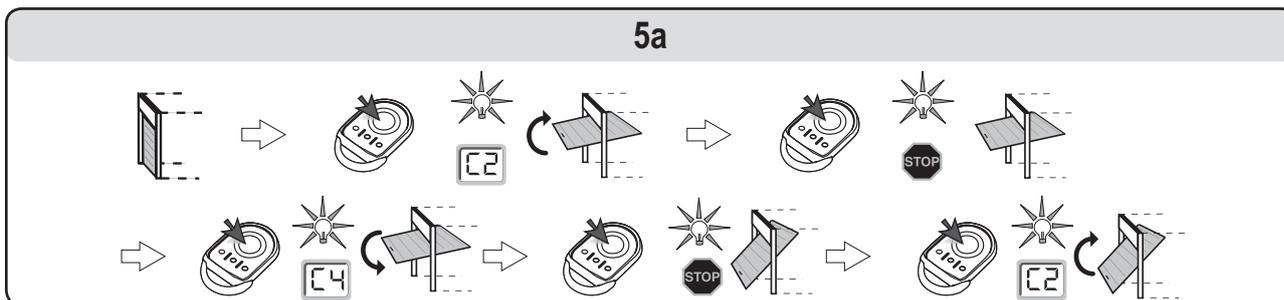
- головку привода (кат. номер 1) со встроенным светильником (кат. номер 2) цифровой дисплей рабочих состояний (кат. номер 5).
- узел рельса (кат. номер 3) с устройством ручного выключения (Поз. 4).



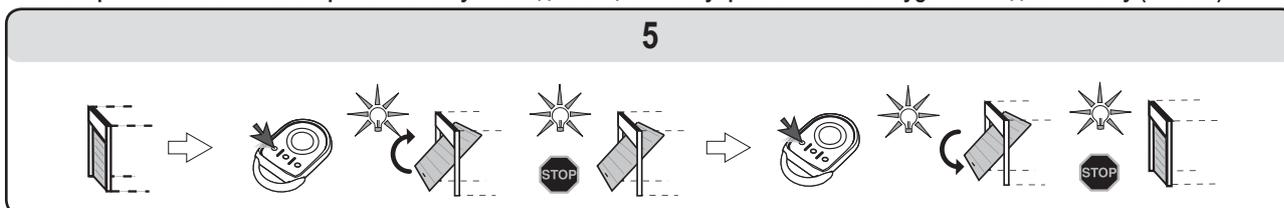
РЕЖИМЫ РАБОТЫ И ПРИМЕНЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Обычный режим работы

Работа в режиме «полное открывание» с пультом дистанционного управления типа Keugo или подобным ему (Рис. 5а)



Работа в режиме «частичное открывание» с пультом дистанционного управления типа Keugo или подобным ему (Рис. 5b)

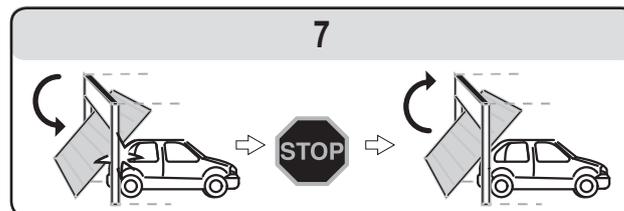
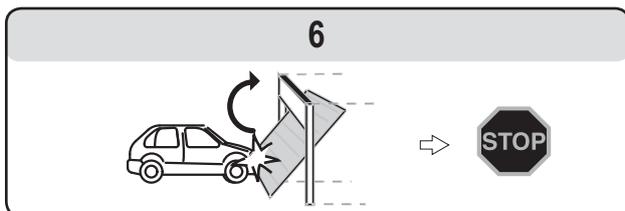


Работа системы обнаружения препятствия (Рис. 6 и 7)

Обнаружение препятствия при открывании вызывает остановку ворот (Рис. 6).

Обнаружение препятствия при закрывании вызывает остановку, а затем открывание ворот (Рис. 7).

Встроенный светильник мигает в течение 30 секунд.



Работа встроенного светильника

Светильник загорается при каждом включении привода. Он автоматически гаснет через минуту после окончания движения ворот. Эта задержка выключения по времени настраивается (см. главу параметрирования). Повторяющееся включение привода, при котором лампа светильника горит постоянно, может привести к ее автоматическому отключению устройством защиты от перегрева.

Работа устройства ручного механического выключения привода (Рис. 8)

Привод Dexho Pro оснащен устройством ручного механического выключения, которое позволяет открывать и закрывать ворота вручную, например в случае неисправности электропитания. Это устройство должно быть легкодоступным и находиться на высоте **не более 1,80 м** от пола.

[1]. Механическое выключение привода

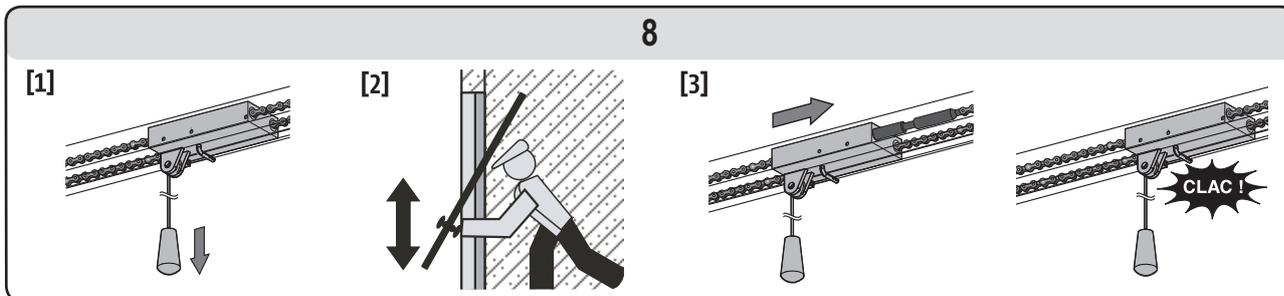
Потяните за шнур до выключения системы привода ворот.

[2]. Ручное открывание и закрывание ворот

Это возможно, когда выполнено механическое выключение системы привода.

[3]. Повторное включение привода после его механического выключения

Вручную приведите ворота в положение, в котором приводное устройство снова зафиксировано на рельсе привода.



При механическом выключении привода неправильное уравнивание ворот может привести к ее быстрым перемещениям, которые могут быть опасны.

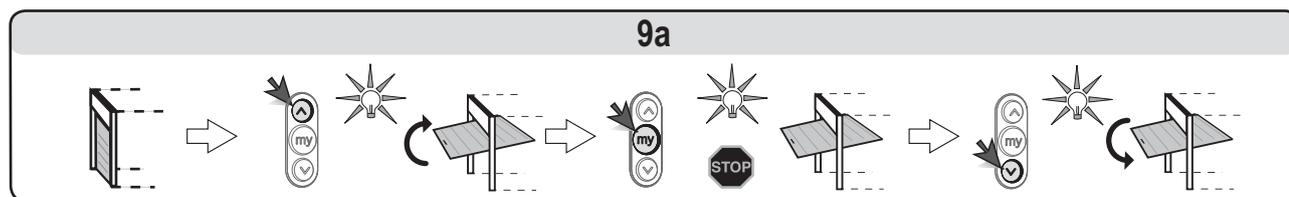
Используйте шнур только для выключения привода. Ни в коем случае не используйте шнур для открывания или закрывания ворот вручную.

Обязательно снова механически включите привод перед подачей на него любых новых команд.

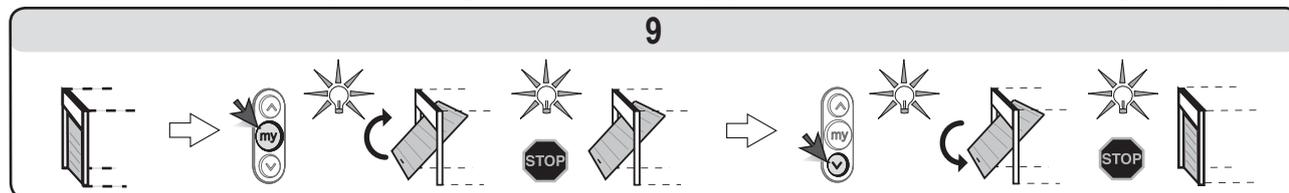
Особые режимы работы

В зависимости от установленных периферийных устройств и запрограммированных установщиком оборудования вариантов его работы, привод Деххо Pro может работать в следующих особых режимах:

Работа в режиме «полное открывание» с пультом дистанционного управления типа TELIS или подобным ему (Рис. 9а)



Работа в режиме «частичное открывание» с пультом дистанционного управления типа TELIS или подобным ему (Рис. 9б)



Работа фотоэлементов

Находящееся между фотоэлементами препятствие мешает закрытию ворот.

Если при закрытии ворот обнаруживается препятствие, ворота останавливаются и затем полностью или частично открываются, в зависимости от варианта работы, запрограммированного при установке системы.

Встроенный светильник мигает в течение 30 секунд.

Работа предохранительного устройства двери

Открытие двери, встроенной в ворота гаража, препятствует любому движению ворот.

Встроенный светильник мигает в течение 30 секунд.

Работа с оранжевым проблесковым маячком

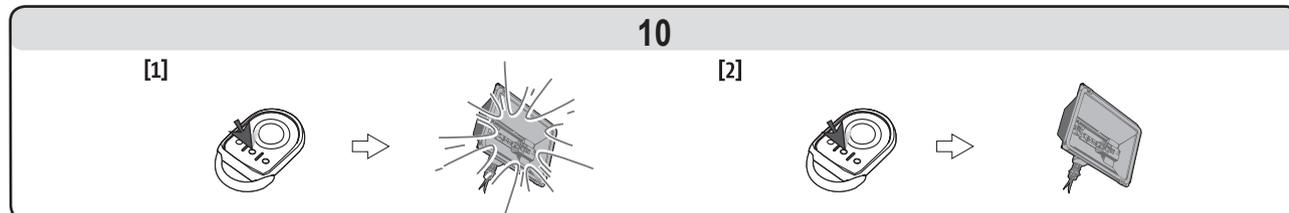
Оранжевый проблесковый маячок включается при любом движении ворот.

При программировании установки может быть предусмотрено опережение включения сигнализации на 2 секунды относительно начала работы привода.

Работа выносного светильника

Светильник загорается при каждом включении привода. Он автоматически гаснет через минуту после окончания движения ворот. Эта временная задержка выключения может быть настроена при программировании.

Если клавиша пульта дистанционного управления запрограммирована на работу с выносным светильником, работа привода протекает следующим образом (Рис. 10).



Работа в режиме автоматического закрытия

Автоматическое закрытие ворот выполняется по истечению периода времени, запрограммированного при установке оборудования.

Подача какой-либо новой команды в течение этого периода, отменяет автоматическое закрытие и ворота остаются открытыми.

Последующая команда вызывает закрытие ворот.

Работа с аккумуляторной батареей аварийного питания

Если установлена аккумуляторная батарея аварийного питания, привод Деххо Pro может работать даже в случае общего отключения сети внешнего электропитания.

При этом работа осуществляется в следующих условиях:

- Уменьшенная скорость.
- Светильник не работает.
- Предохранительные периферийные устройства не работают.

Характеристики аккумуляторной батареи:

- Запас работоспособности: 24 часа; 5 - 10 рабочих циклов, в зависимости от массы ворот.
- Продолжительность зарядки: 48 часов
- Срок службы до замены: примерно 3 года.

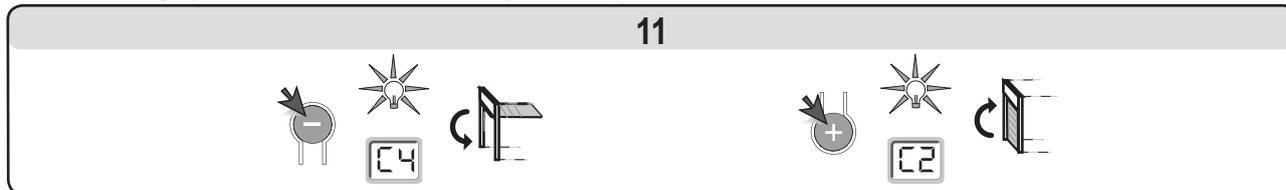
Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторной батареи рекомендуется трижды в год отключать основное электропитание и выполнять несколько циклов работы привода при питании от аккумуляторной батареи.

Работа в "принудительном" режиме (Рис. 11)

Этот вариант позволяет управлять воротами в любых обстоятельствах (потеря пульта дистанционного управления, неисправность предохранительного устройства и т.п.).

Снимите кожух встроенного светильника:

- Включите движение ворот с помощью клавиш "+" и "-".
- Нажатие и удержание клавиши "-" вызывает закрытие ворот.
- Нажатие и удержание клавиши "+" вызывает открывание ворот.



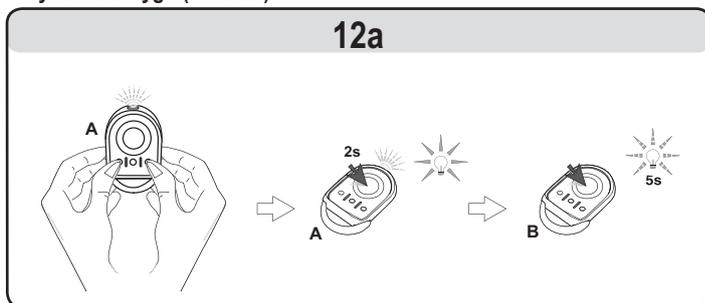
Работа системы обнаружения взлома

Система обнаружения взлома включается в действие через 30 секунд после закрытия ворот.

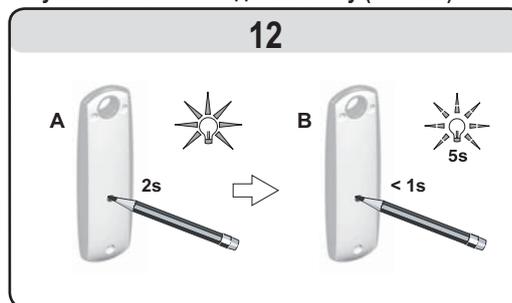
Если система обнаруживает взлом, на 2 минуты включается сирена и встроенный в привод светильник, а также оранжевый проблесковый маячок (если он установлен) начинают мигать. Для выключения сирены нажмите на клавишу пульта дистанционного управления с системой памяти.

Добавление пультов дистанционного управления без доступа к головке привода

С пультом Keugo (Рис.12a)



С пультом Telis или подобным ему (Рис.12b)



ДИАГНОСТИКА РАБОТЫ

Цифровая индикация

Цифровой дисплей находится под колбой встроенного светильника. Он дает показания о рабочих состояниях привода. Основные коды рабочих состояний:

Код	Наименование состояния	Пояснения
C1	Ожидание команды	
C2	Открывание	
C3	Ожидание повторного закрытия ворот	
C4	Закрывание	
C5	Обнаружение препятствия	Указывает, что ворота встретили препятствие. Индикация продолжается в течение 30 секунд после обнаружения.
C6	Включено предохранительное входное устройство	Указывает, что между фотоэлементами находится препятствие или контактирует с предохранительной планкой, установленной снизу ворот.
C9	Включено предохранительное устройство двери	Указывает, что открыта дверь, встроенная в ворота гаража. Движение ворот заблокировано.
Cb	Постоянное проводное управление	Указывает, что постоянно действует проводная система ввода команд. При этом команды, подаваемые с радиочастотных пультов дистанционного управления, заблокированы.
CC	Необходимость технического обслуживания	Указывает, что оборудование нуждается в техническом обслуживании. Обратитесь к установщику оборудования.
Cd	Работа с аккумуляторной батареей аварийного питания Ожидание команды	Указывает, что основное электропитание привода отключено и что привод действует, благодаря питанию от аварийной аккумуляторной батареи.
H1	Обнаружение взлома	Указывает на попытку открывания гаражных ворот снаружи. Для выключения сирены нажмите на клавишу пульта дистанционного управления с системой памяти. Запустите полный цикл открывания и закрывания ворот.
H2	Обнаружение взлома	Указывает на попытку открывания гаражных ворот снаружи. Для выключения сирены нажмите на клавишу пульта дистанционного управления с системой памяти. Запустите полный цикл открывания и закрывания ворот.

В случаях индикации других кодов обращайтесь к установщику оборудования.

Отключение электропитания

После отключения электропитания привод должен вернуться в состояние "полное открывание".

Подайте команду на полное открывание с пульта дистанционного управления с системой памяти. Ворота откроются с малой скоростью.



Дайте воротам открыться до положения "полное открывание".

ПЕРИФЕРИЙНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Имеется разнообразное периферийное оборудование.

13



Позиция	Описание	Пояснения
1	Пульт дистанционного управления KEYTIS 2NS RTS	2-канальный портативный пульт дистанционного управления.
2	Пульт дистанционного управления KEYTIS 4NS RTS	4-канальный портативный пульт дистанционного управления.
3	Пульт дистанционного управления KEYGO	4-канальный портативный пульт дистанционного управления в виде брелока.
4	Нажимная кнопка RTS	2-канальный настенный пульт управления. Использование внутри гаража.
5	Клавиатура с радиочастотными кодами RTS	Пульт управления с кодом доступа. Использование снаружи гаража.
6	Фотоэлементы	Служат для предотвращения закрытия ворот при наличии препятствия.
7	Оранжевый проблесковый маячок	Служит для сигнализации о движении ворот снаружи гаража.
8	Переключатель управления с ключом	Переключатель управления с помощью ключа. Использование снаружи гаража.
9	Аккумуляторная батарея	Обеспечивает нормальную работу в случаях отключения основного электропитания.
10	Замок разблокировки	Позволяет разблокировать привод снаружи с помощью замка с ключом. Настоятельно рекомендуется в случаях, когда ворота являются единственным путем доступа в гараж.
11	Внешняя разблокировка	Позволяет разблокировать привод снаружи с помощью замка с существующей ручки ворот. Настоятельно рекомендуется в случаях, когда ворота являются единственным путем доступа в гараж.
12	Комплект запирания ворот	Система, обеспечивающая усиление запирания ворот.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Замена лампы встроенного светильника (Рис. 14)

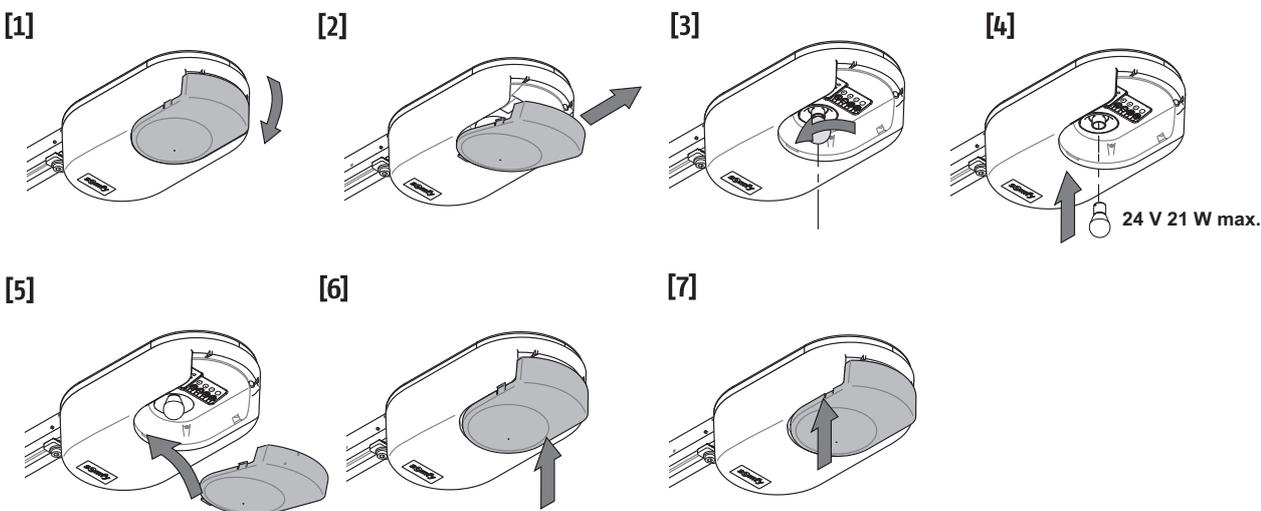
[1] [2]. Снимите колбу встроенного светильника.

[3] [4]. Выверните неисправную лампу и замените ее.

[5] [6] [7]. Установите на место колбу.

Используйте только лампу мощностью 21 Вт с напряжением 24 В с цоколем BA15s.

14



Проверки

Обнаружение препятствия

Каждые полгода проверяйте, что ворота изменяют направление движения, когда встречают препятствие высотой по меньшей мере 50 мм, расположенное на полу.

Предохранительные устройства (фотоэлементы, контактный датчик положения двери, контактная планка)

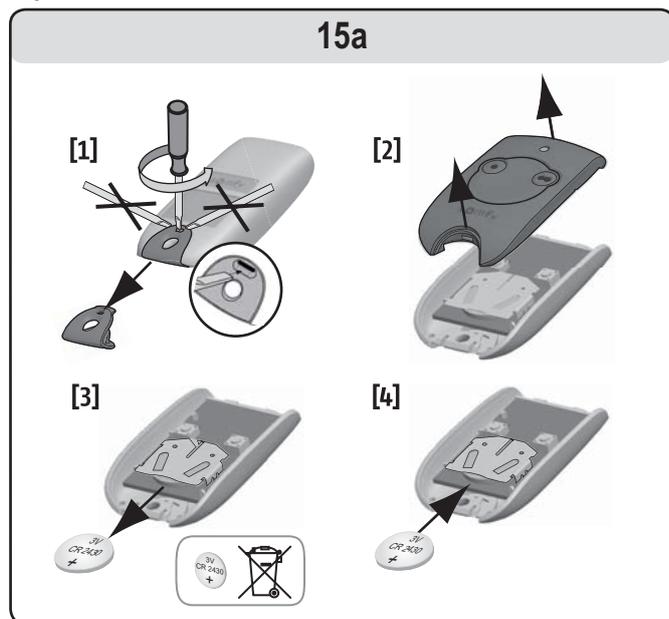
Проверяйте нормальную работу этих устройств каждые полгода (см. страницу 4).

Аккумуляторная батарея аварийного питания

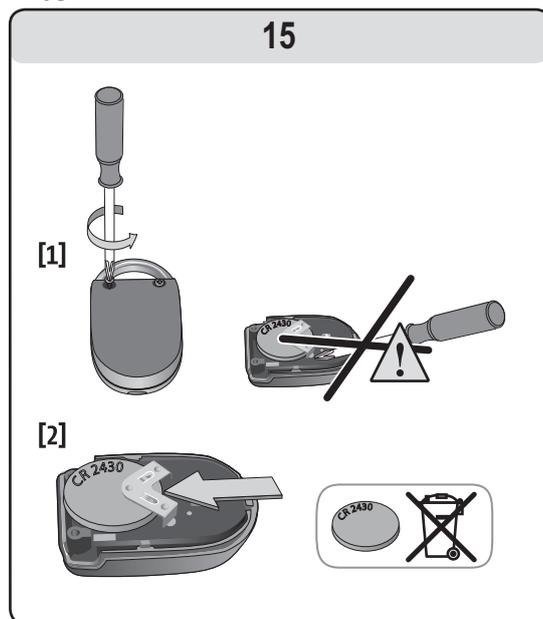
Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторной батареи рекомендуется трижды в год отключать основное электропитание и выполнять несколько циклов работы привода при питании от аккумуляторной батареи.

Замена элемента питания

Keytis



Keygo



УТИЛИЗАЦИЯ



Не выбрасывайте пришедшее в негодность оборудование или использованные элементы питания вместе с бытовыми отходами. На вашей ответственности лежит сдача всех отходов вашего электронного и электрического оборудования на специальные пункты сбора для их утилизации.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики	Dexxo Pro 800	Dexxo Pro 1000
Сетевое питание	230 В - 50 Гц	
Потребляемая мощность в режиме ожидания	5 Вт	
Максимальная потребляемая мощность	600 Вт (с выносным светильником мощностью 500 Вт)	
Сила тяги - пиковое усилие	800 Н	1000 Н
Эксплуатация	20 циклов в день для привода с обычным рельсом (испытания на 36500 циклов) 50 циклов в день для привода с усовершенствованным рельсом (испытания на 90000 циклов)	
Число каналов с системой памяти	32	
Частота радиоволн SOMFY	433,42 МГц RTS	
Встроенный светильник	24 В / 21 Вт, не более. Цоколь лампы BA15s	
Выносной светильник	230 В / 500 Вт, не более. Класс 2 <input type="checkbox"/>	
Диапазон рабочих температур	от -20 °C до +60 °C	